

## TOPIC X No Greater Love

Year Class No. Name \_\_\_\_\_

1 Bombs fell on an orphanage run by a missionary group in the small Vietnamese village. The missionaries and one or two children were killed on the spot, and several more children were wounded.

どこで何が起こった？

Vietnam について知っていることを何でも書きなさい。この話の社会的背景は？

2 People from the village requested medical help from the American forces. Finally, an American navy doctor and nurse arrived in a jeep with only their medical kits. They found out that one eight-year-old girl was the most seriously injured. Without quick action, she would die of shock and loss of blood.

村の人はどうした？

8 才の女の子はどういう状態？

3 An urgent transfusion was necessary, and a donor with a matching blood type was required. A quick test showed that neither American had the correct type, but several of the uninjured orphans did.

どんな処置が必要か？

簡単なテストで何がわかったか？

1 は具体的に誰と誰？

2 と同じ意味を表す語句は？

3 は何を指しているか（どういう語句の代わりをしているか）？

4 The doctor spoke some pidgin Vietnamese, and the nurse a bit of high-school French. Using that combination, together with gestures, they tried to explain to their young, frightened audience that unless they could replace some of the girl's lost blood, she would certainly die. Then they asked if anyone was willing to give blood to help.

\*pidgin : その語が母語でない人達によって話される、単純化され、他の言語と混じり合った言語。ここではアメリカ人の片言のベトナム語

医者と看護師はそれぞれどんな言葉がしゃべれたか。その言葉は fluent か？

1 は具体的に何と何の combination?

2 は誰のことか。

医師と看護師は何を説明しようとしたか。

3 を言ったままの直説法に書き直せ。（ここの if は「もし～」ではなく「～かどうか」）

They said, "....."

5 Their request was met with wide-eyed silence. After several long moments, a small hand slowly and hesitantly went up, dropped back and then went up again.

"Oh, thank you," the nurse said in French.

"What is your name?"

"Heng," came the reply.

1 は具体的にどういう状況か

their request とは具体的にどんな request をさすか

それに対して誰がどう反応したか

手を上げた子はいたか、またどんな感じで手を上げたか？

6 Heng was quickly laid on a temporary bed, \*his arm cleaned with alcohol, and a needle inserted in his vein. Through <sup>1</sup>this hard work Heng lay stiff and silent.

After a moment, <sup>2</sup>he gave a shuddering sob, quickly covering his face with his free hand.

<sup>3</sup>"Is it hurting, Heng?" the doctor asked. Heng shook his head, but after a few moments another sob escaped, and once more he tried to cover up his crying. Again <sup>4</sup>the doctor asked him if the needle hurt, and again Heng shook his head.

But now his occasional sobs became a steady, silent crying, <sup>5</sup>with his eyes tightly shut and his fist in his mouth to stop his sobs.

\*独立分詞構文 S+pp ~ : S が ~ された状態で...=(and) his arm (was) cleaned with alcohol, and a needle (was) inserted in his vein

1 は具体的に何を指すか

Through this hard work = While.....

2 を訳して Heng のその時の動作や様子を思いうかべてみよう...

3 を間説話法に書き換えると The doctor asked.....

4 を直説話法に書き換えると The doctor said to him.....

5 ....., with+O+C : O を C の状態にして.....

....., with { his eyes tightly shut  
and  
his fist in his mouth

この場面絵に描いてみると....

7 The medical team was concerned. Something was obviously very wrong. At this point, a Vietnamese nurse arrived to help. Seeing <sup>1</sup>the little one's distress, <sup>2</sup>she spoke to him rapidly in Vietnamese, listened to his reply and answered him in a soothing voice.

After a moment, <sup>3</sup>the patient stopped crying and <sup>4</sup>looked questioningly at the

Vietnamese nurse. When she nodded, a look of great relief spread over his face.

Looking up, the nurse said quietly to the Americans, "He thought he was dying. He misunderstood you. He thought you had asked him to give all his blood \*so the little girl could live."

1 は誰?

2 の 2 人のベトナム語での会話の内容を想像して英語で書け。

Nurse :

Heng :

Nurse :

3 は誰か?

4 はどんな気持ちか? (どう思って看護師を見つめたか、心の中の言葉を想像して書いてみよう)

\* = ....so (that) S can~ : S が ~ できるように....

8 "But why was he willing to <sup>1</sup>do that?" asked the navy nurse.

The Vietnamese nurse repeated the question to the little boy, \*who answered simply, "She's my friend."

1 はどういうことを指しているか。

海軍の看護師がこんなことを聞いた気持ちは?

\*....., who ~ = ....., and he~ : 継続用法の関係代名詞「...して~する」

この話の感想を英語で書いてみよう。